

NORMANN



GB User manual
RU Руководство пользователя
ES Manual de usuario
DE Benutzerhandbuch
CZ Uživatelský manuál

HU Használati utasítás
KZ Пайдаланушы нұсқаулығы
LV Lietotāja rokasgrāmata
LT Vartotojo vadovas
RO Manual de utilizare



УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Спасибо за приобретение продукции компании NORMANN!

Внимание! Проверьте наличие в руководстве по эксплуатации гарантийного талона, отсутствие механических повреждений.

Убедитесь, что в гарантийной карте поставлены: штамп магазина, дата продажи и подпись продавца. В связи с постоянным совершенствованием конструкции, возможны небольшие отличия между приобретенным Вами товаром и данными и иллюстрациями, приведенными в руководстве по эксплуатации.

Будьте осторожны!

Прежде чем пользоваться товаром, внимательно изучите данное Руководство по эксплуатации. Если возникают вопросы по его работе, всегда обращайтесь к данному Руководству.

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским стандартам и стандартам таможенного союза.

КОНСТРУКЦИЯ И КОМПЛЕКТАЦИЯ

1. Индикатор зарядки
2. Выключатель
3. Насадка для стрижки
4. Лезвия насадки для стрижки
5. 2 насадки-гребня 6-12мм и 14-20мм
6. Сетевой шнур
7. Смазочное масло
8. Щёточка для чистки
9. Расчёска



ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Не располагайте аппарат вблизи источников тепла, таких как: радиаторы отопления, газовые плиты; или в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, чрезмерной пыли, механической вибрации или ударных нагрузок.
- Ничем не накрывайте аппарат.
- Для отсоединения сетевого шнура потяните за штекер.
- Никогда не тяните за шнур.
- Не допускайте попадания воды или иных жидкостей на машинку для стрижки: это может привести к ее повреждению.
- После транспортировки в условиях пониженных температур не включайте аппарат в сеть ранее, чем после двух часов его нахождения в теплом помещении.
- Не используйте химически активные жидкости (бензин, керосин, спирт, различные растворители) для чистки машинки.
- Не используйте машинку с несмазанными ножами, не допускайте полной разрядки аккумуляторов.

ВНИМАНИЕ!

- Для предотвращения опасности воспламенения или поражения электрическим током не подвергайте электрическую часть аппарата воздействию дождя или влаги.
- Не погружайте машинку в воду или иную жидкость.
- Во избежание электрического удара не пытайтесь самостоятельно вскрывать корпус.
- За техническим обслуживанием обращайтесь только к квалифицированному специалисту.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Выньте прибор из упаковки.
- Перед первым использованием или после длительного перерыва в эксплуатации необходима 8-10-часовая зарядка аккумуляторной батареи.
- Вставьте разъем зарядного шнура в гнездо зарядки с нижней стороны корпуса и включите в сеть, при этом загорится индикатор зарядки.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для обеспечения правильной и долгой работы машинка для стрижки нуждается в регулярной смазке ножей. Для смазки используйте небольшое количество масла (1 капля), поставляемого в комплекте с машинкой. После смазки включите машинку, чтобы масло распространилось, а затем удалите излишки масла тряпочкой. Не допускайте полной разрядки батареи. Зарядка должна длиться приблизительно 8 часов, но не более 16 часов. Полностью заряженная машинка может работать до 45 минут до следующей зарядки. Не рекомендуется заряжать батарею до появления признаков разрядки (потеря мощности, замедление работы двигателя), старайтесь проводить цикл зарядки полностью.

РАБОТА МАШИНКИ ДЛЯ СТРИЖКИ

- Проверьте, не нуждается ли машинка в смазке. Зарядите машинку полностью.
- Внимание!** Машинка предназначена для работы от аккумулятора. Не работайте машинкой во время зарядки.
- Установите стригущую головку. Чтобы снять установленную головку, потяните её вверх.
 - Установите насадку-гребень, если требуется. Устанавливать насадку нужно совместив сначала переднюю ее часть, затем опустить и защелкнуть фиксатор в задней части насадки. Если фиксатор насадки не подходит в нужное место без усилий, значит передняя часть, установлена неправильно. Снимать насадку следует в обратном порядке, отцепив сначала фиксатор в задней ее части и лишь, затем можно снять насадку полностью. Выберите необходимую длину волос.
 - Установите выключатель в положение “ON” и можете начинать стрижку. Снимайте насадку, только выключив машинку.
 - Обработайте сначала небольшой участок волос, чтобы привыкнуть к длине срезаемых волос. Начинайте стричь с затылочной части и по бокам, затем стригите спереди, двигайтесь по направлению к макушке, все время против роста волос.
 - Во время стрижки следите за скоростью движения машинки. Лучших результатов можно добиться, если машинка будет двигаться с «собственной» скоростью, а не ускоряться с помощью рук.
 - Окончательную обработку проводите без насадки легкими поглаживающими движениями по росту волос от макушки.
 - По окончании использования установите переключатель в положение “OFF”.

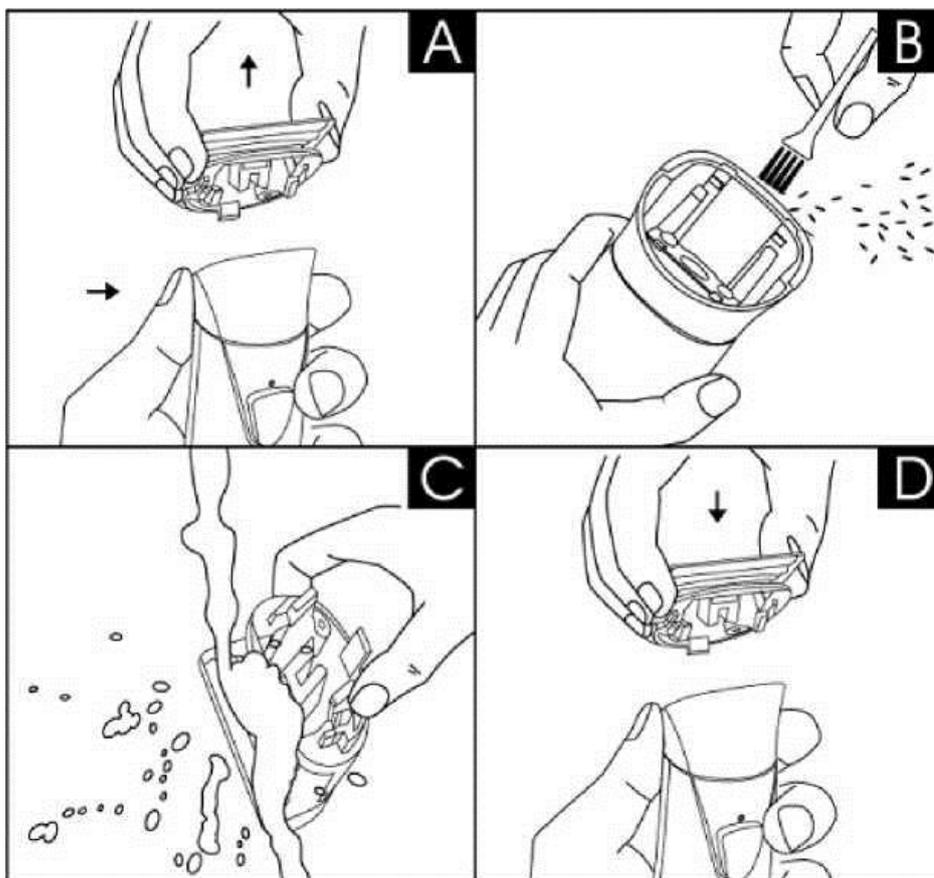
ПРИМЕЧАНИЯ

- Машинка для стрижки должна работать без остановки не более 25 минут, для того чтобы избежать перегрева двигателя. После 10-минутного перерыва можно продолжить работу. Машинка рассчитана для стрижки сухих волос, не используйте для стрижки влажных и мокрых волос.
- Производитель оставляет за собой право вносить в конструкцию машинки для стрижки волос дополнительные изменения, улучшающие потребительские свойства изделия.
- Машинка для стрижки приспособлена для зарядки от источника тока, характеристики которого указаны в инструкции.
- Не оставляйте машинку во включенном состоянии. Отключите ее, прежде чем ее положить.
- Для уменьшения опасности пожара или удара электрическим током:
 - храните неиспользуемую машинку отсоединенной от сети;
 - не используйте прибор во влажных местах;
 - не включайте прибор в электрическую сеть, если на поверхности прибора есть вода;
 - не вставляйте и не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками;

- не допускайте перегрева вилки; следите за тем, чтобы она плотно и полностью была вставлена в розетку;
- не пользуйтесь прибором, если сетевой провод поврежден или намочен;
- отключайте прибор от сети перед чисткой;
- никогда не дергайте за сетевой шнур, если хотите отключить прибор; аккуратно выньте вилку из розетки;
- храните прибор в сухом прохладном месте.
- Машинка рассчитана на домашнее использование и не приспособлена для использования в профессиональных целях.
- Если во время работы произошли какие-либо неполадки, не используйте прибор. Обратитесь в специализированный центр. Никогда не устраняйте неполадки самостоятельно.

ЧИСТКА И УХОД

- Машинка нуждается в регулярной чистке.
- Отключите прибор от источника тока. Корпус можно протереть слегка влажной тряпочкой. Не используйте химически активные или абразивные моющие средства для чистки машинки, так как это может повредить ее поверхность.
- Съемные части машинки следует помыть в теплой мыльной воде.
- Ножи необходимо вычистить от волос щеточкой, поставляемой в комплекте.
- Не чистите машинку для стрижки при помощи инструментов.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другую жидкость.



ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный аппарат содержит аккумуляторную батарею, подлежащую утилизации.

Перед тем как избавиться от пришедшей в негодность машинки, необходимо извлечь из нее аккумуляторную батарею и действовать по принятым в вашей стране правилам утилизации вредных отходов. Не выбрасывайте машинку, пока не удалите из нее встроенную аккумуляторную батарею.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: AC 220-240В ~ 50Гц.

Потребляемая мощность: 3Вт.

Номинальное время работы полностью заряженного аккумулятора: 45 мин.

Время необходимое для полной зарядки аккумулятора: 8 часов.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок эксплуатации изделия составляет 12 месяцев со дня продажи конечному покупателю.

Производитель: Skipfire Limited, Romanou, 2, Tlais Tower, 6th floor, office 601, P.C.1070, Nicosia, Cyprus, на заводе-производителе в КНР для компании NORMANN (Швеция)

Импортер в РБ: ООО «ТД Комплект», Республика Беларусь, 220103, г. Минск, ул. Кнорина 50, к. 302А, Тел.: 375 17 290 90 90

Импортер в РФ: ООО «Садовая техника и инструменты», Российская Федерация, 107076, г. Москва, пер. Колодезный, 14, пом XIII, к. 41.

Телефон для обращений потребителей в Республике Казахстан: +7 778 8540843

Срок службы изделия – минимум 3 года при его правильной эксплуатации.

Срок годности – 10 лет.

По истечении срока службы необходимо произвести техническое обслуживание квалифицированными специалистами в сервисной службе за счет владельца, с удалением продуктов износа и пыли.

Использование изделия по истечении срока службы допускается только в случае его соответствия требованиям безопасности данного руководства.

В случае если изделие не соответствует требованиям безопасности, его необходимо утилизировать.

Изделие не относится к обычным бытовым отходам. В случае утилизации необходимо доставить его к месту приема соответствующих отходов.

Дефекты сборки изделия, допущенные по вине изготовителя, устраняются бесплатно после проведения сервисным центром диагностики изделия.

ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ УСЛОВИЙ:

1. Имеется в наличии товарный или кассовый чек и гарантийный талон с указанием в нем заводского (серийного) номера изделия, даты продажи, подписи покупателя, штампа торгового предприятия.
2. Предоставление неисправного изделия в чистом виде.
3. Гарантийный ремонт производится только в течение срока, указанного в данном гарантийном талоне.

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ:

1. При неправильном и нечетком заполнении гарантийного талона;
2. На изделие, у которого не разборчив или изменен серийный номер;
3. На последствия самостоятельного ремонта, разборки, чистки и смазки изделия в гарантийный период (не требуемых по инструкции эксплуатации), о чем свидетельствует, например: заломы на шлицевых частях крепежа корпусных деталей;
4. На изделие, которое эксплуатировалось с нарушениями инструкции по эксплуатации или не по назначению;
5. На повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими воздействиями, воздействием агрессивных средств и высоких температур или иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность и др.;
6. На неисправности, вызванные попаданием в изделие инородных тел, небрежным или плохим уходом, повлекшим за собой выход из строя изделия;
7. На неисправности, возникшие вследствие перегрузки изделия, которые повлекли за собой выход из строя двигатель или другие узлы и детали.
8. На естественный износ изделия и комплектующих в результате интенсивного использования;
9. На такие виды работ, как регулировка, чистка, смазка и прочий уход, относящиеся к техническому обслуживанию изделия.

10. Предметом гарантии не является неполная комплектация изделия, которая могла быть обнаружена при продаже изделия.

11. Выход из строя деталей в результате кратковременного блокирования при работе.

Адреса сервисных центров в Республике Беларусь:

Название организации	Населенный пункт	Адрес	Телефон
ООО "Ремонт инструмента"	г. Минск	ул. Машиностроителей, 29а	(017) 290 90 90, (029) 325 85 38, (029) 855 90 90
ООО "Ремонт инструмента"	г. Брест	ул. Краснознаменная, 8	(029) 820 07 06, (029) 168 20 72
ООО "Ремонт инструмента"	г. Витебск	ул. Двинская, 31	(0212) 65 73 24, (029) 168 40 14
ООО "Ремонт инструмента"	г. Гродно	ул. Господарчая, 23А (Горького, 95)	(029) 169 94 02, (0152) 43 63 68
ООО "Ремонт инструмента"	г. Гомель	ул. Карбышева, 9	(044) 492 51 63, (025) 743 35 19
ООО "Ремонт инструмента"	г. Могилев	ул. Вишневецкого, 8а	(0222) 285 285, (029) 170 33 94

Актуальный список и схемы проезда: www.remont.tools.by

Адреса сервисных центров в Российской Федерации:

Название организации	Населенный пункт	Адрес	Телефон
ИП Полежаева Е.В.	Астрахань	ул. 5-я Линейная, 30	8 (8512) 59-97-00
ООО "Электротехцентр"	Брянск	пер. Металлистов д. 4 А	8 (4832) 57-18-76
ООО "Стэки"	Казань	пр. Ямашева, 51(за ТЦ «7Я»)	8 (843) 200-95-72
ООО "ЗВОХ"	Калуга	ул. Дзержинского, д. 58, 2	8 (4842) 57-58-46
ИП Гусев И.С.	Киров	Калужская обл. г.Киров пер. Базарный д.2	8 (48456) 5-49-87
Славянский дом	Клинцы	ул. Займищенская, дом № 15А	8 (483) 364-16-81
ООО "Деком"	Курск	ул. Ленина, 12	8 (4712) 51-20 10
ГК Энтузиаст	Москва	ул. 1-я Энтузиастов, 12	8 (495) 783-02-02
Славянский дом	Новозыбков	ул. Коммунистическая, дом № 8	8 (483) 364-16-81
Лесоторговая база	Орел	ул. Городская, дом № 98	8 (4862) 71-48-03
ООО "Евро Сервис"	Санкт-Петербург	г. Красное село пр. Ленина, 75 (вход со двора)	8 (812) 214-18-74
ООО "ЭДС"	Санкт-Петербург	ул. Черняховского, 15	8 (812) 572-30-20
Славянский дом	Унеча	ул. Залинейная, дом № 1	8 (483) 512-49-33
ИП Новиков В.В.	Калуга	ул. Салтыкова-Щедрина, д.91	8 (4842) 57-57-02
ИП Туркина И.А.	Ногинск	ул. Рабочая, д. 42	8 (916) 627-73-48
ООО Сервис 68	Тамбов	ул. Пионерская, д.22	8 (4752) 42-22-68
ИП Анисимов И.В.	Нерехта	Костромская обл. г. Нерехта ул. Орджоникидзе д.12	8 (49431) 7-53-63
ООО Новый свет	Чебоксары	Марпосадское шоссе 9	8 (8352) 38-02-22
ИП Каблицкий	Тверь	ул. Дарвина д.10	8 (904) 026-95-30
ООО Стройторг Поволжье	Саратов	ул. 4-я Окольная д.15А	8 (8452) 46-97-11
ГК "СервисИнструмент"	Московская обл. Ступинский р-он, пгт Михнево	ул.Астафьевская ,49	8 (985) 898-34-01
ИП Проворов О.В.	Кострома	ул. Магистральная д.37	8 (4942) 53-12-03
ИП Соболев Г.Ю.	Липецк	ул. Мичурина д.46	8 (4742) 40-10-72, 8 (952) 598-08-24
ИП Загоруйко Е.В.	Пенза	ул. Перспективная д.1	8 (8412) 205-540

Актуальный список и схемы проезда: www.stiooo.ru/services

CERTIFICATE OF GUARANTEE / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии и заполнения гарантийного талона (штамп торгующей организации, дата продажи и подпись продавца).

Без предоставления гарантийного талона или при его неправильном заполнении претензии по качеству не принимаются, и гарантийный ремонт не производится.

Гарантийный талон следует предъявлять при любом обращении в сервисный центр в течение всего срока гарантии. Изделие принимается на сервисное обслуживание только полностью комплектным. Гарантийный срок исчисляется с момента продажи покупателю. Просим Вас также сохранять документы, подтверждающие дату покупки изделия (товарный или кассовый чек).

Условием бесплатного гарантийного обслуживания Вашего изделия является его правильная эксплуатация, не выходящая за рамки личных бытовых нужд, в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации изделия, отсутствие механических повреждений и последствий небрежного обращения с изделием.

Гарантия распространяется на все производственные и конструктивные дефекты, кроме случаев, описанных ниже, выявленные в течение гарантийного срока. В этот период дефектные детали, кроме указанных в разделе «Гарантия не распространяется», подлежат бесплатной замене либо ремонту в гарантийном сервисном центре.

Изделие в сервисный центр должно быть предоставлено в чистом виде.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА МОГУТ БЫТЬ ЧАСТИЧНО ИЛИ ПОЛНОСТЬЮ ОТОЗВАНЫ В СЛЕДУЮЩИХ СЛУЧАЯХ:

1. Неисправности, вызванные форс-мажорными обстоятельствами.
2. Неисправности, вызванные использованием изделия в целях, выходящих за рамки личных бытовых нужд (т.е. в промышленных или коммерческих целях).
3. Дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли, попаданием посторонних предметов внутрь изделия.
4. Изделия, подвергавшиеся ремонту вне уполномоченных сервисных центров или гарантийных мастерских.
5. Повреждения, явившиеся следствием внесения изменений в конструкцию изделия самим пользователем или неквалифицированной заменой его комплектующих.
6. Нарушение требований руководства по эксплуатации.
7. Неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется).
8. Внесение технических изменений.
9. Механические повреждения, в том числе вследствие небрежного обращения, неправильной транспортировки и хранения, падения изделия.
10. Повреждения по вине домашних животных и грызунов.
11. В гарантийном талоне отсутствует штамп торгующей организации, дата продажи, данные покупателя, серийный номер.
12. Заводской номер на изделии уничтожен или нечитаем.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И АКССЕСУАРЫ*

*пульты, фильтры, ножи, сетки, мешки, насадки, щетки, шланги и т.д.

Product / Изделие

Машинка для стрижки волос

Model / Модель:

АНС-583

Serial / Серийный номер

Date of buying / Дата продажи:

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

Seller / Продавец:

Stamp / Штамп

Signature / Подпись

Buyer/Покупатель:

Name / Ф.И.О.

**Изделие получил новым, рабочим,
с условиями гарантии обязуюсь ознакомиться!**

Signature / Подпись

NORMANN

